BnF Gallica

Ab al-aib : našrat fukhiyyat naqdiyyat tahdbiyyat / ras al-tahrr al-bid al-all

Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France



. Ab al-aib : našrat fukhiyyat naqdiyyat tahdbiyyat / ras al-tahrr al-bid al-all. 1934-06-28.

1/ Les contenus accessibles sur le site Gallica sont pour la plupart des reproductions numériques d'oeuvres tombées dans le domaine public provenant des collections de la BnF. Leur réutilisation s'inscrit dans le cadre de la loi n°78-753 du 17 juillet 1978 :
- La réutilisation non commerciale de ces contenus ou dans le cadre d'une publication académique ou scientifique est libre et gratuite dans le respect de la législation en vigueur et notamment du maintien de la mention de source des contenus telle que précisée ci-après : « Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France » ou « Source gallica.bnf.fr / BnF ».
- La réutilisation commerciale de ces contenus est payante et fait l'objet d'une licence. Est entendue par réutilisation commerciale la revente de contenus sous forme de produits élaborés ou de fourniture de service ou toute autre réutilisation des contenus générant directement des revenus : publication vendue (à l'exception des ouvrages académiques ou scientifiques), une exposition, une production audiovisuelle, un service ou un produit payant, un support à vocation promotionnelle etc.

CLIQUER ICI POUR ACCÉDER AUX TARIFS ET À LA LICENCE

2/ Les contenus de Gallica sont la propriété de la BnF au sens de l'article L.2112-1 du code général de la propriété des personnes publiques.

3/ Quelques contenus sont soumis à un régime de réutilisation particulier. Il s'agit :

- des reproductions de documents protégés par un droit d'auteur appartenant à un tiers. Ces documents ne peuvent être réutilisés, sauf dans le cadre de la copie privée, sans l'autorisation préalable du titulaire des droits.
- des reproductions de documents conservés dans les bibliothèques ou autres institutions partenaires. Ceux-ci sont signalés par la mention Source gallica.BnF.fr / Bibliothèque municipale de ... (ou autre partenaire). L'utilisateur est invité à s'informer auprès de ces bibliothèques de leurs conditions de réutilisation.

4/ Gallica constitue une base de données, dont la BnF est le producteur, protégée au sens des articles L341-1 et suivants du code de la propriété intellectuelle.

5/ Les présentes conditions d'utilisation des contenus de Gallica sont régies par la loi française. En cas de réutilisation prévue dans un autre pays, il appartient à chaque utilisateur de vérifier la conformité de son projet avec le droit de ce pays.

6/ L'utilisateur s'engage à respecter les présentes conditions d'utilisation ainsi que la législation en vigueur, notamment en matière de propriété intellectuelle. En cas de non respect de ces dispositions, il est notamment passible d'une amende prévue par la loi du 17 juillet 1978.

7/ Pour obtenir un document de Gallica en haute définition, contacter
utilisation.commerciale@bnf.fr.

PRÉFECTURE de CONSTANTINE
DÉPOT LÉGAL
le 193

السنة ١ — العدد ٦ | ثمن العدد ٣٠ صانتيما | Première année N° 6

ابو العجائب

نشرة فكاهية نقدية تهذيبية
(رئيس التحرير: محمد العابد الجلالي)
مع نخبة من الشباب

abou-el-adjayeb
Journal Hebdomadaire
Directeur
Bouchemal Ahmed
13, Rue Alexis-Lambert,
CONSTANTINE (Algérie)

بدل الاشتراك
عن سنة ٢٥
« ٦ اشهر ١٥
« ٣ اشهر ١٠
لطلبة العلم عن سنة ٢٠
يقبل طلب الاشتراك اذا كان مرفوقا بالثمن

اجرة تحويل العنوان فرنكان
الاعلانات
يتفق عليها مع الادارة

الخميس ١٥ ربيع الاول ١٣٥٣ | تصدر صبيحة كل يوم خميس | Jeudi 28 Juin 1934

الامة الجزائرية

الامة الجزائرية هى تلك الكمشة المهملة التي اصبح صوتها فاقدا نبراته المؤثرة ، فليس له من الدوي في الاسماع ما لاصوات الامم الاخرى ، واصبح اسمها لا يدل على ذلك المعنى الكبير الذي يقترن في القلوب بمعاني الهيبة والاحترام اذا ذكر في المجالس والصحف .

ذلك لان هذه الامة افرطت في التسامح مع من اهانوها وتكررت اذايتهم لها ، وفرطت في واجبها نحو نفسها ككائن من الكائنات الحية ، ففقدت بهذا الافراط والتفريط منزلتها من بين منازل الكرامة !

فمتي رأيتموها حاسبت نائبا او صحفيا من ابنائها الذين كفلتهم برعاية امورها ، ومنحتهم ثقتها ، وقلدتهم شرف الدفاع عنها ، ثم ذهبوا بتلك الثقة وذلك الشرف يعرضونها في سوق الخسة والنذالة والذبذبة ؟ .. متى رأيتموها تقف في وجه الطغيان موقف الحزم والجد فتلزمه التقهقر او توقفه — على الاقل — عند حده ؟ . اذا ارادت الامة الجزائرية ان تاخذ حظها من الحياة في هذا الوجود كاملا موفورا فلتمدد لاخذه يد القوة ؛ فلم يكن الضعف والاستكانة في يوم من الايام بوسيلة للمجد وللحياة ، بل هما وسيلة الانحطاط والموت ، وان لها الحق في ان توقف الخونة من ابنائها امام محكمة القصاص فتقتص منهم ؛ كلا على حسب جريمته ، كما ان لها الحق في ان تاخذ نصيبها من النور والهواء في هذه التربة التي غرستها الطبيعة فيها ،

من لم يعرف العدالة وجب على العدالة ان تعرفه بنفسها وتفهمه بان القوة المادية شيء خلق ليخدم العدالة ويقوم على تنفيذ احكامها ،

هذه الحقيقة فهمتها الامم الحية جيد الفهم فعملت بها ؛ كل امة في دائرتها الخاصة ، وهذا هو السبب الوحيد في وصولهم الى ما نراهم فيه من العز والسؤدد

فهل للامة الجزائرية ان تفهم ما فهمه الاحياء ؛ فتسلك الطريق التي سلكوها ؟ ولديها ما لديهم من الوسائل والاسباب .

المحرر

بعض حجاجنا

-٣-

فرأيت — على شرط ان يتقرر في اذهان الناس انه ينبغي ان يكون امد الزيارة ثلاثة ايام لا اقل ولا اكثر ، وتبتدئ الزيارة على الساعة الثامنة صباحا وتنتهي على الساعة العاشرة صباحا وتبتدئ عشية على الساعتين وتنتهي على الساعة الرابعة عشية ويكون امد المكث نصف ساعة لا اقل ولا اكثر .

كذلك ، حب من احب وكره من كره ، فينبغي للزائر ان يراعي امد مكثه المقرر فاذا ما تم يسرع بالخروج وينفذ القانون بتدقيق لا يراعى فيه لومة لائم ، وينبغي للحاج او المكلف بالضيف ان يسرع بالاجابة حينا مراعيا حرمة القانون فلا الزائر يتعثر برجله ويتمكث بقلبه ولا الحاج يماطل ، ولا بأس بشرب قهوة ، وان لم يشرب قهوة ووصل وقت الخروج ، فليستاذن عند وصول الوقت ، عازما على ذلك عزما وليشربها بمقهى من المقاهي خارج دار الحاج

فبهذا يكون ظل الزائر خفيفا محبوبا ويزداد الناس في حب زيارته لهم دائما وتخف ملائكته على الناس وبهذا يخسر الحاج مائة فرنكية فقط قهوة لجميع الزائرين لو بلغوا من الكثرة ، ما بلغوا ويزول الثقل وتنقشع الازمة العالمية وتبقى مزاود الدقيق للحاج وابنائه يتقوتون بها شهرا كاملا ، امتثلوا بارك الله فيكم ، كفانا من افراغ المزاود والجيوب كفانا من الكرم الفاسد والتكرم الفارغ

غسل الذنوب

الحج فريضة كالشهادة ، والصلاة والصيام والزكاة فان قام بها الانسان في هذه الدنيا حق القيام : اي قياما شرعيا ولم يقترف الذنوب كلها تغسل الذنوب غسلا ، وان لم يقم بها واقترف الذنوب وقعد بها قعودا ، فلا تغسل الذنوب ولا ينفع الاغتسال بماء زمزم ، ولا غيره ، ولا يزيلها الا ماء سقر

فحذار حذار ايها الحاج من ارتكاب الاثام وغسلها بماء زمزم في الحج

لقب الحاج

ليس من الحق وليس من المعقول ان يلقب زيد الحاج . بالحاج زيد ، وان كان هذا اللقب لقب رفعة . ولكنه من جهة اخرى ؛ هو لقب حطة ، وذلك لانها تسمية ، ابتدعت وكل ماهو بدعة ، ففي النفس منه شيء وفي النفس منه نكادة ، اذ الامام علي ، وعمر بن الخطاب وابو بكر الصديق . وعثمان رضي الله عنهم كلهم حجاج ولم يسمهم الناس . الحاج علي والحاج عمر والحاج ابو بكر . والحاج عثمان فهم الى اليوم . علي — عمر — ابو بكر — عثمان فلنقتف اثرهم في التسمية ولنضرب على لفظة الحاج صفحا . فزيد هو هو سواء حج ام لم يحج . عملا بالاثر .

لها بقية

(مبصر)

فــتاوي

المسخ

ما معنى المسخ شرعا ولغة ؟

المفتي .. ، المسخ في الشرع وفي اللغة هو قلب حقيقة جنس اعلا الى جنس احط ، كقلب الآدمي الى قرد او خنزير ، ومنه سلب الانسان مميزاته ، وتسخيره فيما تسخر له الخيل والبغال والحمير والبقر والغنم .

* * *

الزردة

اصدر فقيها البلدة امرهما لجميع المقاديم والاتباع بجمع النذور والتبرعات استعدادا (للزردة) السنوية التي هي بمثابة الحج المفروض وتغني عنه . وقد شرعت الوفود تتقاطر نساء ورجالا على محل الزردة من كل ناحية . فما رأيكم في هذا ؟ وهل لكم ان تعينونا بما تيسر ؟

فج مزالة المقدم ...

المفتي ... ، الفقهاء والمقاديم والرجال والنساء يجتمعون في محل واحد ... ذوق طيب ... اعينكم طبعا ... جيب اشكارة وارواح نعبي ...

* * *

امام بالصطلة

هل يجوز للفقيه ان يصلي بالناس اماما راثبا بالصطلة ؟

الخروب سائل

المفتي .. ، سؤال مخاوض . لفظ الصطلة في عرف عامتنا يطلق على معنيين ؛ احدهما ان يتخدر دم الانسان ويجمد عقله بمفعول الحشيشة او الخمر او غير ذلك .. فيقال فيه مصطول ، وحالته تلك تسمى الصطلة او الزطلة ، فهذا لا تجوز الصلاة خلفه في هذه الحالة وان كانت الخمر والحشيشة من مخلوقات الله ، والمعنى الثاني لهذه اللفظة هي الاناء القصدير ي المعروف الذي يستعمل لشرب الماء ، وقد يستعمل لجمع الصدقات للفقراء وبعض الائمة ، فالفقيه بهذه المثابة كالمداح ، انما هو ابدل البندير بالصطلة ، والمداح لا بأس بامامته ،

متمنيات ابي الملامـح

نتمني نكون عالم باش نتوصل للمقاصد
واذا أحب نكون ظالم منا لغدوه الحال بعيد

* * *

نتمنى نكون مفتي وجميع الناس تحت
واللي يخالف عن طاعتي يعرف واش يصير

* * *

اما اذا جانا طايع ومنين يشوفنا يبايع
يتحصل على بعض ابقايع ويتصبح بخير

* * *

اما الذي يعاند ويعصينا ويكون جاحد
نوقفوا له في المراصد يطير باش يطير

* * *

نتمنى نكون فالس وقش الدار يكون باخس
عله نجمع بعض افلاس ونخلص من الدين

* * *

نبكي من هذه الحالة يا خي يا بودربالة
شوف ما يهمنا والرجالة اللي يرقصوا للبندير

* * *

هذه مدة وانا غائب ما ذاكثرت من مصائب
حتى جانا بولعجائب بشير نذير

* * *

نبكي من خوني يزورو مشايخ في القطر ظهرو
بالاتباع علينا يفخرو والقصبة والبندير

* * *

الفقر كثرت احزانو والمشايخ بالخير بانوا
بالطبع يتبع اقرانو عله يصبح قشمير

* * *

من بخنو النحيس باقي كل عام للشيخ شاقي
حاف عار لا يلاقي مولاه بخير

* * *

نبكي من سيد العصر قال كشف الرأس فيه عمري
وما نوليش لخدمة بكري واطراناي آراب

* * *

ياشباب الوقت فيقوا لاخير فيها تذوقوا
الاسلام نظيف روقوا معانا في القرآن

ابو الملاح

الكـــــشكول

اعلان

هدية الى ابي العجائب

بلاء ليس يشبهه بلاء * عداوة غير ذي حسب ودين

هاك يابا العجائب اوصاف واحد الهروس لحيته مثل لحية العتروس . عريض الاكتاف غليظ الارداف . يبغض العلماء والعلم ويحب اهل البدعة والظلم ، مطالعه نحيس وعقله خسيس يا لطيف السلامة ، واكفنا شر هاته الشلامة ، فاذا قال له قائل سيدى فلان يشرب الخمرة في الظاهر وهي في الباطن عسل ، شمخ الى السماء بانفه ، ورفع يده فوق رأسه ، ثم يقبلها قائلا الشاي لله ويقول لذلك الرجل اقعد بحذانا شوية ، انت راجل صاحب نية ، واذا قال له اتبع العلماء واترك الخرافات ، واللي فات مات ، عفا الله عما سلف ومن عاد فينتقم الله منه اكفهر وجهه ، واقشعر جلده ، وقامت قيامته ، وكادت عيناه ان تخرج من قفاه ، ولا حول ولا قوة الا بالله ؛ ثم يسب العلماء بكل لسان . ويمدح غيرهم بكل تملق وبهتان . معتمدا في روايته هيان ابن بيان . عن امه عن جداه . عن طيشه عن عماه فالله يهديه . والا فان ابا العجائب سيعود اليه . اه

وادى الزناتي (انا)

« اعلام » كبير . الى عشاق القصبة والبندير

ان الشيطان يخبر حرفاءه بانه عزم هو وجنوده الابطال عن شد الرحال . والسفر بقصد الزيارة . فمن اراد ان يكون بغلة سيارة . او حمارا او حماره . فليقيد اسمه بديوانه . وليضرب بيديه على اجيابه . اغتنموا هذه الرحلة الكبيرة . كي تسمعوا قصبة وبنديره . وتشاهدوا اشياء كثيرة .

— بوعلام — الميلية

اعلان غاية

نتشرف باعلام زبائننا الكرام باننا وفقنا الى تخفيف الازمة الحاضرة تخفيفا محسوسا واصبح بفضل هذه المجهودات من السهل على كل احد ان يشتري عقولا « كبيرة » واخرى « فائقة » من غير ما يتكلف لذلك اثمانا باهضة اذ ثمن « الطزينة » احجار فقط

فنحث العقلاء على اغتنام هذه الفرصة وخصوصا « المصليين » و« الكبار » فان معاملتنا معهم تكون « مطلقة » ومحلات البيع : الفنادق . الطرق . الحوانيت الجوامع .. « كي تحب » كل موضع . والمفاهمة تكون مع

ذوبل بلي « الميلية »

بين زوجين

قضى الطفل «عمار» دور حياته الاول بين والديه في البادية كاحد ابناء الفلاحين يعيش في «قربي» نصفه للطبخ والمبيت، ونصفه الآخر ماوى للبهيمة والبقرة وعجلتها.

وكم لامست السعادة روحه عند ماكان يلاعب العجلة ويطاردها وهي تهرب من بين يديه، وأمه تشتغل بتقليب القرص او تحريك القدر لتهيئ له طعاما.

تلك هي السعادة كل السعادة لابن البادية البعيد عن التاثر بموثرات المدنية التي لا يسمع بها الا نادرا وها هو «عمار» يتقدم الى التمدن بخطوة واسعة، وها هو ذا يشذ عن اترابه فيدخل المكتب ليتعلم فيه بعض مبادئ العلوم العصرية باللسان الفرنساوي؛ اذن يجب ان يتمدن، ويجب ان يبتعد عن عادات قومه. ولكن الفرصة لم تحن بعد لاعلان ثورته على تلك العادات. فلننتظر..

لما وصل الى سن الرجولة زوجه ابوه بيكر من بنات عمه. وقد ضمتهما السعادة الى حضنها فعاشا عيشة الغبطة والسرور وفي السنة التي تلي زواجهما رزقا بمولود سمياه «البشير». وراح البشير ينمو ويكبر حتى عاد في الخامسة من عمره، فادخله والده المكتب القرآني ليتعلم فيه شيئا من كلام الله. وما هو المكتب القرآني؟

هو عبارة عن «قربي» مسقف بالديس على شكل محدودب ليس فيه من الاثاث وانواع الترفه شيء

وهنا بدأت الثورة تتحرك في نفس صاحبنا عمار: واول شيء قام في ذهنه من بوادرها هو المقابلة بين ذلك المكتب الفرنساوي المنظم وبين هذا القربي المتداعي الذي يتعلم فيه ابنه البشير القرآن

وما قيمة هذا القربي اذا قيس بتلك المدرسة البديعة الشكل والنظام...

تصور ولده البشير في داخل ذلك القربي مع عدد من الاطفال رفاقه وفي ايديهم الالواح يقرأون فيها ما كتبوه اوكتبه لهم المعلم. وقد تمضي الساعات العديدة وهم على هذه الحالة عاكفين على القراءة. وربما يكون الهواء الذي يتنفسونه ممزوجا بالروائح الكريهة الآتية من ناحية ماوى الحيوانات. وربما تكون النتيجة ضئيلة.. يضاف الى ذلك انه قرأ او سمع الناس يقرأون هذه الايام في بعض الصحف ما ينفر من المكاتب القرآنية !! فليخلص ولده من هذا السجن وكفى !! ولكن الى اين؟...

ظلت هذه الهواجس تتدافع في نفسه ولم يبرزها

وذات ليلة صارح ام البشير بما عزم على تنفيذه من اخراج البشير من المكتب القرآني شفقة عليه من التاذى برائحته ولكون المكتب غير مستوف لشروط الصحة. وان عاطفة الابوة هي التي املت عليه ذلك. وهل توافقه ام البشير على هذا الرأي؟

ما كادت ام البشير تسمع منه هذا التصريح حتى ابتدرته قائلة: بوه بوه مالك؟ ما ذا طرأ على عقلك وهل بلغ منك الطيش والجنون حتى صرت لا تفرق بين الخير والشر؟.. قبل ان تفكر هذا التفكير كنت تقابل بين ذلك المحل المرتفع النقي الذي يجتمع فيه الاطفال لتعلم القرآن الكريم. وبين هذا القربي الذي حشرتنا فيه الفاقة مع البهيمة والبقرة. وهما كل ما تركه لنا اعوان ادارة المغارم بعد زياراتهم المتكرره وبعد ان كنا على جانب من الثروة النسبية. الا تشم فيه تلك الرائحة الكريهة التي ملات علينا الجو وكادت ان تخنقنا؟!! انظر الى الحشرات والفيران تتساق جدرانه والى سقفه كيف صبغته الادخنة بهذا اللون الاسود القاتم !! ايعجبك هذا المنظر؟!!! لو كنا قادرين على تغيير شيء لغيرنا — قبل كل شيء — هذه (الميزيرية) ؟؟

لم يعتد صاحبنا «عمار» سماع هذه القوارص من زوجته، ولذلك دهش عند سماعها ثم قال: أنت «رأسك مربوط» لا تفهمين شيئا، والاجدر بك ان تلزمي حدك، فلا تدخلي فيما لا يعنيك.

الزوجة...؛ رأسك مربوط.. رأسك ربوط.. ما ذا تعني بهذه الكلمة؟.. اتريد مني ان ارمي العقاص وأخرج الى ميدان الخلاعة حاسرة جريا مع تيار «المودة»؟... انها لسفاهة منك وجنون!.

الزوج...؛ ما لهذه المرأة تجاوز الحد في اعطاء الحرية لنفسها معي؟. امرتها ان تلزم حدها والا تتدخل في امر ليس هو من مشمولات وظيفها فأبت، وتنازلت معها للتفهيم وتحملت من سلاطتها اكثر مما اقدر فلم يفد.. إذن لتحكم الهراوة!!

يتناول الهراوة، ويهم بضربها، فتصيح وتستصرخ الجيران فيجيئون وأجيء انا معهم لحسم الشجار بين هذين الزوجين والتوسط بينهما في الصلح ان امكن وبعد استعراض القضية وسماع أقوال الخصمين — قلنا للزوجة قولي له: «.. شاف قمح الناس دقق شعيره»

ابو الغرائب

روضة الادب

انصفوا حقا بالله

فتنة شذت وقامت   في وجوه المصلحين
تندب الثكلى وتبكي   تملأ الارض انين
قالت قومي حاربوهم   ابعدوا ذا الوهابين
راهم جاو بعلم جديد   محدث في العالمين
ما سمعنا به حتى   في العصور الغابرين
ليس بالعلم القديم   ولا علم الاولين
ما ارادوا بنا خيرا   نفوا عنا بعض الدين
ديننا فيه الزيارة   لكل المرابطين
ديننا فيه التمائم   وجميع الفدائيين
ديننا فيه الوسيلة   بالعباد الصالحين
اقتفينا اثر اوايلنا   والاجداد الاقدمين
ما لنا عنهم محيد   عندنا فيهم يقين
انصفوا حقا بالله   هل رأيتم ذا في الدين
هل في القرءان فدية   وهو الحبل المتين
ولا في السنه زردة   كل ذا أفك مبين
انصروا ملتكم الحنيفة   هي حصنكم الحصين
لتكونوا شهداء   سعداء ءامنين
هل سمعتم باله   في افتقار لمعين
ام علمتم في الوجود   بوسيط او قرين
جل الله عن شريك   وبنات وبنين
مالكم في الشرك خضتم   غرتكم الشياطين
وتمسكتم بالغرقى   وهلكتم اجمعين
غضب الرحمن عنكم   فقضى عنكم سنين
ازمة العالم جمعا   وزئير الدائنين
والضرائب والقحط   اعيت كاهل الحاملين
حارت الافكار في من   يقتدي بالمفسدين
عجبا في من حماهم   حمية الجاهلين

الشاعر المجهول

AUX
Curiosités Orientales
النفائس الفنية
والتحف الشرقية
بمتحف ابن العموشي احمد
٤ طريق الجديدة ٤
قسنطينة
كباس فاز من الغاية
El-Amouchi Ahmed
4, Rue Nationale, 4
Constantine

اذا كان عندك النيف
وكنت شاطر واخفيف
وتحب تبيع حوائجك فى الخفيف
اشر سلعتك من عند بن شريف
بنهج ناسيونال عدد ٩ قسنطينة
الميزان الصافي والسعر النظيف

ابن معيزة علي
كهرباءي بنهج بريقو عدد ١١٥ قسنطينة
خدمتك للضوء عند ابن معيزة علي
تصبح بيتك او حانوتك كيف الباي
وكذلك شري التريات واللمبات
وحديد الكي ❀ هذوا من عند سي
علي تكون متمدن وتسمى حي

اطلبوا
مجموعة
القصائد والاناشيد المولدية
على صاحبها افضل الصلاة وازكى
التحية
من
المطبعة الجزائرية الاسلامية—بقسنطينة
فرنك واحد للنسخة

Constantine — Imprimerie ALGERIENNE
Musulmane Tél. 5-15

Le gérant : Meniai Mohamed

التسفير الجميل
مصنع للتسفير الافرنجي
ورق قماش جلد
اقصدوا جيبفير وفيسيالو
بنهج ديموايان عدد ٢١
قسنطينة
ATELIER DE CARTONNAGE
et RELIURE-DORURE
Tous Travaux de Bureau
GEPFERT et VITIELLO
21, Rue Desmoyen - Constantine

المخزن العام
لبيع
جميع انواع الدخان
بالجملة ونصف الجملة
لصاحبه :
ابن الامين عبد الرحمان
بنهج ناسيونال عدد ٢١
قسنطينة
Dépôt général de Tabacs
gros - Demi-gros
Benlamine Abderrahmane
21, rue Nationale Constantine

قسيمة لطلب الاشتراك

❀ حضرة مدير « ابو العجائب » ❀

ارغب الاشتراك فى ابي العجائب

لمدة ____________________

وتجدون طيه قيمة الاشتراك

الاسم ____________________

العنوان : ____________________

____

____

والسلام من

المصنع الشهير
مصنع احذية الترقى
الممتازة بالصحة والخفة
لصاحبه
ابن السقني عمر
بنهج فيو عدد ٢٣ قسنطينة
CORDONNERIE
DU
PROGRES
Ben Segueni Omar
23, Rue Vieux, 23
Constantine

❀ مكتبة « الشهاب » ❀
بقسنطينة (الجزائر)
مصاحف قرآن . كتب مدرسية
كتب علمية . قواميس الخ الخ
البيع بالحاضر والاسعار محدودة
الطلبات ترسل في يومها

السرعة والاتقان
والمساعدة في الاثمان
شعار
المطبعة الجزائرية الاسلاميه
بقسنطينة

المطبعة الجزائرية الاسلامية بقسنطينة